

MOLENBEEK

INFO

Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean • Trimestriel • Avril à juin 2011

N°
36

**TRAVAUX, CHANTIERS,
RENOVATION**

**SUR UN AIR
DE PRINTEMPS**

CULTURES

TOUJOURS PLUS A LA «MAISON»

p.4

PLAINES DE JEUX COMMUNALES

DES VACANCES AUTREMENT

p. 12

LE CHIFFRE: 40

C'est le nombre de disciplines sportives pratiquées à Molenbeek-Saint-Jean au travers de 150 clubs que fréquentent environ 11.000 pratiquants par semaine. Les sports sont très diversifiés: si les arts martiaux et le football dominent l'ensemble, d'autres disciplines, originales, complètent l'offre. Citons par exemple, le hockey sur gazon, le billard, le bowling et même...le ski. Mais aussi l'athlétisme, la natation, le tennis de table, le basket, la danse, la gymnastique, l'escalade, la plongée sous-marine, ... De nombreuses infrastructures sportives de qualité, en constante évolution et rénovation (lire p. 7), accueillent ces sportifs très motivés et méritants. Ceux-ci sont mis à l'honneur chaque année lors de la traditionnelle soirée de remise des mérites sportifs qui a lieu vers la fin janvier. Une initiative due à l'Echevin Jamal Ikazban, responsable de la politique sportive mais également du personnel communal, des festivités, du protocole, du tourisme, des ateliers communaux, du charroi et de la tutelle de la LES (lutte contre l'exclusion sociale) qui, via la CLES, assure notamment des animations sportives pour jeunes ainsi que la gestion des maisons de quartier, ...).

5

QUESTIONS À... LA SECTION LOCALE DE LA CROIX-ROUGE

Vous les voyez souvent lors des fêtes, braderies et autres brocantes et pourtant, ils sont discrets. Ces héros de l'ombre, volontaires et bénévoles, se regroupent dans la section locale de la Croix-Rouge. Un métier «à côté» pratiqué par des gens courageux dont il convient de saluer le professionnalisme et l'efficacité.



SOMMAIRE

EDITO DU BOURGMESTRE 3

FOCUS 4 - 7

- Cultures: toujours plus à la «Maison»
- Bibliothèque ZEP: s'ouvrir aux autres et au monde
- Environnement: la nature au diapason
- Musée communal: la passion pour l'histoire locale
- Travaux publics: rénovations sur tous les fronts

EN MOUVEMENT 8-11

- Emploi / Formation: le «Marmitime» et sa terrasse - HSH et le Pavé molenbeekois
- Mobilité: ensemble vers de meilleurs déplacements Vous avez dit Agenda 21?
- Budget 2011: maîtrise des dépenses et prudence
- Service Population: n'attendez pas la dernière minute! / Zone de Police: bien-être et modernité

ECHOS DES ECOLES 12

- Plaines de jeux communales: des vacances autrement

TRIBUNE POLITIQUE 13

LES MOLENBEEKOIS EN IMAGES 14 - 15

1. Depuis quand existe la section molenbeekoise de la Croix-Rouge à Molenbeek?

Depuis bientôt 120 ans puisque c'est en 1894 que la section a vu le jour ici. Elle était présidée par des gens importants à l'époque et dont des rues et boulevards portent aujourd'hui le nom comme Louis Mettwie, alors Président d'honneur ou encore le Docteur Beudin. A cette époque, la section travaillait étroitement avec les pompiers sous forme de poste de secours chargé de prêter secours aux victimes en tous genres. Depuis, la fonction a évolué et s'est développée au travers de nouvelles missions.

2. Précisément, quelles sont vos missions?

Outre notre présence sur le terrain lors de diverses manifestations sur le territoire communal, nous intervenons aussi, avec d'autres acteurs et après concertation avec les autorités communales, lors de catastrophes. En fait, les missions de la Croix-Rouge sont multiples et diversifiées: services de secours, don de sang, accueil des demandeurs d'asile, intervention psychosociale urgente, promotion de l'idéal de la Croix-Rouge auprès des jeunes, lutte contre la pauvreté, la précarité et l'isolement, ...

3. Outre les formations, la Croix-Rouge développe également tout un pan d'activités sociales?

Effectivement, nous luttons contre l'exclusion dont sont malheureusement victimes de plus en plus de gens. Par exemple, nous proposons aux personnes âgées et seules qu'une personne vienne les voir et les écouter afin de rompre leur

isolement. Nous accompagnons aussi des enfants qui vont voir leurs parents détenus en prison (projet Itinérances), ... Précisons bien qu'à aucun moment, nous ne prétendons nous substituer au travail réalisé aussi en la matière par des professionnels du secteur comme les CPAS, les médiateurs, ...

4. A côté de l'aide aux personnes, que proposez-vous d'autre au public?

Diverses formations en secourisme comme le BEPS (Brevet européen de premiers secours), tant pour les francophones que les néerlandophones. Là, les gens apprennent les gestes qui sauvent et les principes de base du secourisme. Après, ils ont le choix de suivre un cours plus approfondi en secourisme. S'ils réussissent leurs examens, le brevet obtenu sera valable 5 ans. Enfin, les volontaires peuvent suivre des formations spécifiques comme les premiers soins sur le terrain et apprendre à travailler en équipes secours. A Molenbeek, ils sont environ une vingtaine (16 volontaires actifs et 4 occasionnels) à donner de leur temps libre afin d'aider les autres.

5. Quels sont vos projets pour l'avenir?

Tout en poursuivant nos activités quotidiennes, nous nous préparons activement à fêter nos 120 ans en 2014 en réfléchissant à un événement marquant qui rassemblera tous les sympathisants et membres de la section.

VOIRIES

Les usagers de la route sont invités à réduire leur vitesse sur le territoire de la commune en raison des dégâts éventuels qu'ont pu subir les voiries à la suite des intempéries récentes.

Section locale de la Croix-Rouge
Place communale, 29 à 1080 Bruxelles
(pas de permanence).
jeanpierre.decochez@telenet.be
www.croix-rouge.be

EDITO DU BOURGMESTRE

Les politiques de rénovation urbaine qui, depuis plus d'une décennie, sont menées sur le territoire de notre commune, ont progressivement amélioré le cadre de vie des habitants et transformé le visage des quartiers. Que ce soit en matière de logements, de projets sociaux, d'infrastructures éducatives, culturelles, sportives ou d'aménagement d'espaces publics, de nombreuses réalisations ont vu le jour. Pour les autorités communales, le mot d'ordre reste, à l'avenant, de continuer dans cette voie pour mieux rencontrer les besoins multiformes de nos concitoyens.

Il y a donc toute une série d'infrastructures nouvelles touchant divers domaines d'action qui sont venues, au fil des temps, enrichir le patrimoine urbanistique communal: la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale, le Centre Communautaire Maritime, le restaurant social « Les Uns et les Autres », l'École Tamaris, le Hall des Sports Heyvaert, des dizaines de logements flambant neuf, de nouveaux espaces publics, etc.

Notre entité se trouve, au fil du temps, avec un ensemble d'infrastructures - nouvelles ou moins récentes - qu'il faut gérer et entretenir dans la durée. C'est là qu'intervient notamment le Service des Travaux publics qui a pour mission de veiller à entretenir, rénover et, en cas de besoin, moderniser l'ensemble du parc infrastructurel communal qui comprend de nombreux bâtiments, des loge-



ments sociaux, des kilomètres de voiries, des hectares de parcs et squares publics.

Composé d'une trentaine d'employés comprenant des architectes, des ingénieurs, des techniciens, du personnel ouvrier et administratif, le Service des Travaux publics assure, avec la collaboration d'autres services communaux ou en partenariat avec des impétrants extérieurs tous les travaux de rénovation et de maintenance propres à assurer un standard pérenne au cadre de vie.

Si l'on prend, à titre d'exemple, uniquement le volet relatif aux bâtiments scolaires, force est de constater que les services communaux, en particulier ceux des travaux publics sont fort sollicités. Qu'il s'agisse de grandes rénovations portant sur l'extension ou la mise aux normes de bâtiments, de petites interventions ponctuelles ou d'installation de nouveaux équipements, les chantiers sont quasi quotidiens. Ils répondent à la volonté clairement exprimée des autorités communales de relever le défi lié à l'explosion démographique que connaît notre commune et, conséquemment, de prendre les mesures nécessaires pour offrir des places scolaires en nombre suffisant.

L'investissement considérable engagé en matière de rénovation et d'extension de tout le patrimoine scolaire francophone et néerlandophone est, au demeurant, en phase avec le processus global de redressement de notre commune que j'ai initié depuis des années, via notamment les Projets subsidiés et les Contrats de quartier. L'objectif étant de garantir de meilleures conditions d'accessibilité de la population aux services sociaux de base et, partant, d'atteindre à un développement harmonieux de notre ville.

Le Bourgmestre,
Philippe MOUREAUX

MOLENBEEK INFO

Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean

Editeur responsable: Philippe Moureaux, Bourgmestre

Coordination générale: Isabelle Van Mechelen et Nour-Eddine Talaouanou

Rédaction (sauf pages 3 et 13): Emmanuel Franca

Traductions en néerlandais: Els Sarens

Maison communale de Molenbeek-Saint-Jean: Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Informations générales: 02 412 37 90 (Secrétariat communal)

Photos et illustrations: Onur Ates, Cellule technique Mission locale Molenbeek, Pieter-Jan Thienpont, www.parlbru.irisnet.be, Germonpré, sp.a, Christian Vanderstappen, Pascale Gossieaux, <http://eid.belgium.be>, Faruk Bici, Gaston Impens, Valérie Steinert, Emmanuel Franca

Le "Molenbeek Info" respecte l'environnement et est entièrement imprimé sur papier recyclé

Impression et mise en page du présent numéro: DB Print Belgium: 02 526 84 40

E-mail: info@dbprint.be - Site internet: www.dbprint.be





CULTURES

TOUJOURS PLUS A LA «MAISON»

Avec le retour du printemps, la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale vous a préparé un programme plutôt copieux. Fêtes, concerts, activités, ...; vous ne saurez plus où donner de la tête. En parallèle, un tout nouveau bâtiment de style contemporain créera de nouvelles dynamiques innovantes.

Depuis son lancement en mai 2006, la «Maison», comme l'appellent les habitués, a trouvé sa vitesse de croisière. Programmation de qualité et diversifiée, pour tous les âges, que du bonheur. Bien avant son ouverture, elle aura connu plusieurs phases de rénovation importantes. Celles-ci s'achèvent à présent avec l'aménagement de la cour intérieure. *Sur deux niveaux, nous allons partager l'endroit avec d'autres acteurs locaux comme la bibliothèque ZEP (lire ci-dessous) qui a pu bénéficier du beau travail de menuiserie de notre équipe*, explique Dirk Deblieck, le Directeur. *Ce projet de rénovation a été intégré dans le cadre du contrat de quartier Ateliers - Mommaerts et devrait s'achever d'ici fin 2011. La ZEP occupera l'étage supérieur tandis que le rez-de-chaussée accueillera une salle de réunion commune et divers bureaux pour des associations. Enfin, nous prévoyons d'y réserver 2 locaux pour l'accueil de la petite enfance et un lieu de répétition pour musiciens locaux.*

A l'extérieur du nouveau bâtiment, une partie de la cour invitera les mamans du quartier à la détente. Notons que la cour sera également entièrement refaite au niveau du sol.

Enfin, les amateurs de cinéma seront aux anges puisque la façade située du côté de la rue du Jardinier permettra de projeter des films. Bref, l'endroit promet de vivre des moments grandioses. Il n'y a qu'à jeter un coup d'œil au programme pour s'en convaincre! (lire ci-contre)

**Maison des Cultures et de la Cohésion sociale: rue Mommaerts, 4 – 1080 Bruxelles
Tél.: 02 415 86 03 - mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be**

La «Maison»: agenda de printemps (liste non exhaustive)

- **02 avril:** «Acagala», concert de l'Académie de Musique de Molenbeek;
- **07 avril:** Ouverture du Festival international de Tango de Bruxelles;
- **16 avril:** grand concert interreligieux de musique sacrée algérienne en l'église Saint-Jean-Baptiste;
- **25 avril au 14 mai:** exposition consacrée aux gens du Voyage et au guitariste Django Reinhardt;
- **27 au 30 avril:** «La vie, c'est comme un arbre», spectacle comique devenu célèbre;
- **19 au 22 mai:** 4 jours de fêtes pour les 5 ans de la Maison! Grande brocante le 21 mai et grande journée musique amateurs le 22 mai;
- **02 au 04 juin:** Festival sur le Sahara avec programmation musicale et artisanat sous tente;
- **17 et 18 juin:** Fête de la Musique dans les espaces de la maison.

**Et bien d'autres activités encore. Programme au 02 415 86 03
Consultez aussi l'agenda des activités sur www.molenbeek.be**

EDUCATION

S'OUVRIRE AUX AUTRES ET AU MONDE

Lancée en 1991, la bibliothèque «ZEP» (pour zone d'éducation prioritaire) touche de nombreux jeunes Molenbeekois et se situe dans le quartier des Etangs Noirs. Prochainement, elle déménagera dans des locaux tout neufs à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale. Bilan de plus de 20 ans de présence dans le quartier et nouvelles tendances.

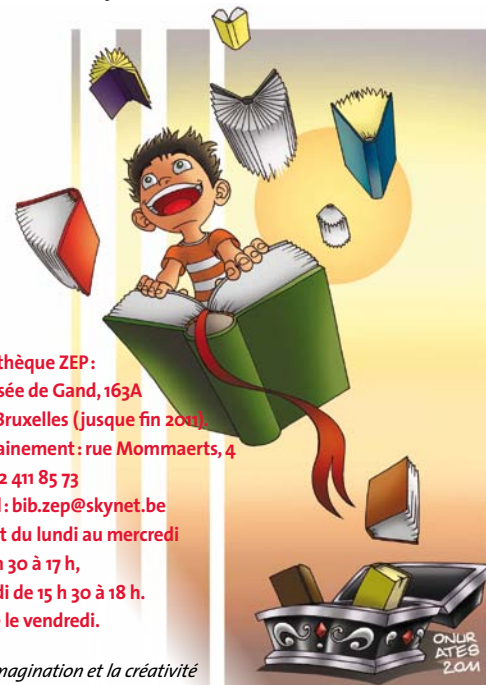
Nous devrions intégrer nos locaux d'ici fin 2011, explique Guy Marchand, coordinateur de la ZEP et enseignant de formation. *Ce nouvel espace nous permettra, d'une part, d'agrandir les collections puisqu'il y aura plus de place. D'autre part, nous aimerions étendre nos heures d'ouverture pour l'accueil extra-scolaire au weekend, à condition de pouvoir engager du personnel supplémentaire.* Lumineux et agréable, l'endroit promet de recréer une belle dynamique dans le quartier, associée à celle déjà mise en place par la «Maison». En effet, les deux infrastructures publiques partagent en commun la passion de l'ouverture aux autres et aux cultures sous toutes leurs formes.

Pour rappel, la bibliothèque «ZEP» touche uniquement les enfants des écoles molenbeekois, en discrimination positive, de 1ère maternelle à 6ème primaire. Au départ, elle avait pour but de lutter contre l'échec scolaire en donnant goût à la lecture. Subsidée par la Communauté française, la «ZEP» dépend de l'Instruction publique, matière placée sous la responsabilité du Bourgmestre Philippe Moureaux. *En 1995, suite à notre*

emménagement à la chaussée de Gand et surtout à l'arrivée de nouveaux collègues, nos missions se sont élargies vers l'ouverture au monde et aux autres cultures, sous l'angle pédagogique et social, précise M. Marchand. *Nonobstant le fait que l'équipe s'est réduite à peau de chagrin (2 agents statutaires Pascale Leroy et Ignace Masaki, et 2 personnes engagées en tant qu'article 60), chez nous, les enfants apprennent à faire des recherches et à structurer leur pensée. On ne fait pas de l'occupationnel, ils savent qu'ils peuvent, par exemple, compter sur nous pour les aider à développer leur élocution devant la classe.*

La bibliothèque a d'ailleurs eu une idée particulièrement originale en proposant un «coffre à histoires». *C'est une sorte de mini-bibliothèque en classe où les enfants disposent d'un stock de 30 à 40 livres qu'ils peuvent emprunter et reprendre chez eux, s'enthousiasme le responsable. Avec la conséquence que les livres touchent non seulement les enfants mais aussi leurs frères et sœurs, c'est fondamental pour nous puisque cela nous permet d'entrer en contact avec un public très large. Actuellement, il y a plus de 113 coffres en circulation dans les écoles de Molenbeek pour*

4500 livres en rotation! Un succès. Lieu de savoir, lieu d'apprentissage de la tolérance, ce projet a encore de beaux jours devant lui.



Bibliothèque ZEP:
chaussée de Gand, 163A
1080 Bruxelles (jusqu'en fin 2011)
Prochainement: rue Mommaerts, 4
Tél.: 02 411 85 73
E-mail: bib.zep@skynet.be
Ouvert du lundi au mercredi
de 15 h 30 à 17 h,
le jeudi de 15 h 30 à 18 h.
Fermé le vendredi.

ENVIRONNEMENT

LA NATURE AU DIAPASON

Nous voilà au printemps avec la perspective de journées bien agréables.

A l'agenda, diverses réalisations liées à l'environnement, matière gérée par l'Echevin Jan Gypers, également responsable des Plantations et de la Propreté publique.

Bonne nouvelle pour nos amis les tous-petits puisque la fréquentation des canisites (ou canisettes) augmente. En 2007, le service des Plantations, responsables de l'entretien de ces toilettes pour chiens, avait enregistré environ 19.200 utilisations. En 2010, la fréquentation augmente de 20% avec près de 31.000 visites. Un succès qui s'explique par le fait qu'ils sont entretenus et nettoyés régulièrement. A noter que notre commune a aussi engagé une architecte paysagiste. Son travail consistera à développer une harmonie paysagère sur l'ensemble du territoire, notamment au niveau d'infrastructures comme les canisites et espaces verts.

Du côté des parcs publics, le service des Plantations veille constamment à la gestion écologique avec par exemple, le respect de la faune locale et des périodes de nidification des oiseaux. Le site semi-naturel du Scheutbos continue de faire l'objet de soins particuliers,

afin de préserver toute sa beauté et ses occupants naturels. Par ailleurs, vous serez étonnés d'apprendre qu'un des plus vieux arbres en Région bruxelloise se trouve à Molenbeek. Il s'agit d'un tilleul, né vers 1577 (plus de 430 ans!) qui se trouve précisément à la pointe des rues Kasterlinden et Ferdinand Elbers, tout près de la résidence Arcadia. A voir absolument.

L'Echevinat de l'Environnement travaille également en bonne concertation avec le service des projets subsidiés, placés sous la responsabilité du Bourgmestre Philippe Moureaux. A cet égard, signalons l'ouverture prochaine, vers juin 2011, du parc dit « L28 », situé près de la ligne de chemin de fer, du côté de l'avenue Dubrucq, 222-224. Ce parc fait partie d'un projet de réaménagement réalisé dans le cadre du contrat de quartier « Escaut-Meuse » qui se termine. Une bonne nouvelle dans ce quartier en manque d'espaces verts. A côté du parc, un



L'Echevin de l'Environnement, Jan Gypers, pendant la « semaine de l'Arbre »

immeuble de logements entièrement passif où, au rez-de-chaussée, se trouveront une salle polyvalente, un local pour gardiens de la paix et une crèche de 25 places.

Enfin, dans le cadre du contrat de quartier « Ateliers – Mommaerts », un nouveau parc de la « Petite Senne » (Zennetuin en néerlandais) verra le jour du côté de la rue des Houilleurs. Destiné aux enfants du quartier et qui ont notamment participé à sa conception, il accueillera plusieurs jeux et un terrain de pétanque. Ouverture prévue en 2012.

Consultez aussi les activités « nature » sur : www.molenbeek.be – Cliquez sur « Agenda »

MUSEE COMMUNAL

LA PASSION POUR L'HISTOIRE LOCALE

Fin 2004, sous l'impulsion du Bourgmestre Philippe Moureaux, notre commune a engagé Sven Steffens, docteur en histoire, en vue de créer un musée communal. Depuis, l'équipe s'est agrandie et compte actuellement 4 personnes. Etat des lieux et dernières nouvelles de ce projet fort attendu.

Ces dernières années, la question brûle toutes les lèvres: quand le futur musée communal, dédié à la mise en valeur du patrimoine local, va-t-il ouvrir? Avant d'aborder l'ouverture, il me semble essentiel de préciser les missions du musée, explique Sven Steffens, Conservateur du musée communal qui est placé sous l'égide de Madame Françoise Schepmans, Echevine de la Culture française. Tout d'abord, ce sera un musée d'histoire locale, soit un lieu de savoir, d'apprentissage et d'échange ouvert à tous, sans limite d'âge. Actuellement, notre équipe travaille activement à la création de l'exposition permanente consacrée à la commune et ses habitants. De fait, ce ne sera pas un musée d'art. Par ailleurs, nous gérons également l'important patrimoine artistique communal. Une fois ouvert, le Musée reprendra les expositions temporaires dans les domaines historique et artistique comme il l'a fait, par exemple, avec l'exposition « Trésors cachés », qui présentait des œuvres d'art appartenant à notre commune et qui avait rencontré un très large succès.

Cela étant, quand ouvrira-t-il? Si le Musée met du temps à ouvrir, cela est dû au fait que nous sommes tributaires d'une multitude d'instances de décisions, notamment pour la réalisation de l'exposition permanente. Dès lors, il est impossible à ce jour d'annoncer une date d'ouverture certaine mais nous y travaillons sans relâche, souligne le conservateur.

Entre temps, l'équipe accomplit aussi un travail de collecte d'objets et de documents et d'inventoriage très important qui servira

précisément à nourrir les futures expositions.

De ce fait, en vue d'enrichir sa collection, le Musée lance un appel aux habitants et à tout passionné d'histoire: il recherche des objets, des images et des documents en rapport avec les traditions qui existent parmi les différentes cultures présentes à Molenbeek.

Les pièces recherchées concernent essentiellement les domaines suivants: la naissance et le baptême, les parrainage et marrainage, les rites de passage (de l'enfance à l'âge adulte), le mariage, le décès ainsi que les rites funéraires. Tous ces documents et objets sont les bienvenus, que ce soit sous forme de prêts ou de dons.

MOMUSE - Musée communal de Molenbeek-Saint-Jean: rue Mommaerts, 2A 1080 Bruxelles. Tél.: 02 414 17 52 E-mail: info@momuse.be



2° Un splendide portrait apparemment d'un membre de la famille des Bonaparte par M.G. Stapleaux, récemment revenu de restauration (sans date [début 19e siècle]). Coll. communale, inv. n° 72.



A l'instar des associations du passé, les écoles communales avaient leur drapeau. Ici, celui de l'Ecole n° 11.

TRAVAUX PUBLICS

RENOVATION SUR TOUS LES FRONTS

Présent sur tous les fronts, notre service communal des Travaux publics a du pain sur la planche avec un agenda des travaux bien rempli au-delà de 2011. Aperçu des dernières réalisations et projections futures.

Le service des Travaux publics (TP) est placé sous la responsabilité de l'Echevin Mohamed Daïf. Composé de 25 personnes, il gère tous les travaux qui concernent l'ensemble des bâtiments communaux, que ce soit les travaux concernant les voiries communales, par exemple de revêtement ou les travaux de rénovation d'immeubles relevant du domaine communal ainsi que leur maintenance.

Au quotidien, ce service composé aussi bien d'architectes, de techniciens, de personnel administratif que d'ingénieurs, veille rigoureusement à ce que les rénovations avancent.

Outre la sécurité, c'est aussi et surtout à l'entretien et à l'amélioration de notre cadre de vie que travaille le service des TP. Ces rénovations sont nombreuses et divisées en plusieurs grands secteurs: les écoles, les infrastructures sportives, les voiries, les bâtiments communaux et les divers parcs publics, en collaboration avec les autres services spécifiquement rattachés à ces matières.

Le défi des écoles

Le grand défi des années à venir, c'est l'explosion démographique et par conséquent, l'accroissement du nombre de jeunes. Notre commune prévoit près de 3.000 élèves en plus. Il faut donc travailler maintenant pour accueillir demain. Partout où cela était possible, le Collège échevinal, placé sous la direction du Bourgmestre Philippe Moureaux qui a l'Instruction publique dans ses compétences, a fait procéder à des extensions. Par exemple, via le placement de pavillons en plus des bâtiments scolaires déjà existants. Des projets de nouvelles écoles sortiront de terre dans les prochaines années, notamment à la rue de la Semence pour une école néerlandophone et à la rue de Bonne pour une école francophone. Le Collège étudie actuellement toutes les autres possibilités afin de faire face à la demande et garantir l'accès à l'enseignement pour tous.

Dans l'immédiat, les rénovations concernant les bâtiments qui abritent **nos écoles** sont nombreuses. Outre l'entretien quotidien via de petites interventions, on relèvera que toutes les écoles molenbeekoises sont désormais équipées de stores. Parmi les écoles francophones, notons de petits travaux de rénovation de la salle de gymnastique de l'école 5. Ensuite, la rénovation et l'extension de la maison annexée à la section primaire de l'école 7 sera bientôt terminée et permettra d'accueillir 4 classes supplémentaires. De plus, l'école 7 profitera prochainement de nouvelles installations de chauffage. Du côté de l'école 9, l'installation de chauffage sera rénovée et centralisée. Quant au projet de prégiardiennat de l'école 9, il sera prochainement construit, une fois l'entrepreneur désigné. Ce sera un bâtiment passif et économe



L'Echevin des Travaux publics, Mohamed Daïf, et le service communal des Travaux publics

Stop aux inondations

A plusieurs reprises, les habitants de la rue des Béguines ont eu la désagréable surprise de découvrir leurs caves remplies d'eau, suite aux violentes pluies d'orages qui s'abattent régulièrement sur notre pays. Sensible au problème, notre commune a entrepris, dès 2002, des démarches auprès du gestionnaire des égouts afin de faire construire un bassin d'orage quelques rues plus haut, à l'avenue des Myrtes, entre la rue du Korenbeek et la rue Fik Guidon. Enterré à près de 20 m de profondeur, ce bassin permettra d'accueillir jusqu'à 3000 m³ d'eau de pluie. Haut de 3 m et long de près de 400 m, il recueillera les eaux en partant de l'avenue des Myrtes jusqu'au carrefour de l'avenue du Thym et de la rue du Korenbeek. Les travaux ont commencé début 2009 et devraient se terminer dans le courant de l'été 2011. Aux commandes du chantier: l'intercommunale Hydrobru et la société Sodraep.



en énergie, doté d'un système de ventilation qui filtrera l'air en permanence avec une température intérieure constante toute l'année. Enfin, il disposera d'une salle de psychomotricité, de sanitaires et d'une toiture verte accessible. A l'école 10, la rénovation du chauffage est terminée. Il en est de même de la réfection des bains douches situés au 76, rue Ransfort. A l'école 11 seront installés des pavillons en vue d'y accueillir 3 classes maternelles afin de permettre la réhabilitation de classes vétustes.

A l'école 13, un projet de construction d'un nouveau bloc sanitaire est en cours. Entre temps, des pavillons sanitaires provisoires ont été installés début mars jusqu'à la réalisation des travaux. Notons aussi d'autres rénovations importantes à l'école 16 avec une nouvelle installation électrique, une chaufferie, un éclairage et des châssis extérieurs. Terminons en précisant que l'extension de l'école «Tamaris» en vue d'y accueillir plus de 250 élèves est à l'étude.

Du côté des écoles néerlandophones, une classe a été aménagée à la school 1 (Windroos) tandis qu'à la school 2 (Regenboog), un permis d'urbanisme a été accordé pour la démolition et la reconstruction d'un bâtiment qui pourra accueillir 4 classes supplémentaires. Début des travaux prévu pour septembre 2011. A la school 5 (Windekind), le service des TP a fait installer un nouveau chauffage par convecteurs et la school 11 «Paloke» bénéficie de nouveaux pavillons scolaires. Enfin, le domaine de Berg en Dal qui accueille les plaines de vacances communales (lire p. 12) va bénéficier de travaux de stabilisation.



DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES MODERNISÉES

Cela bouge beaucoup du côté des **infrastructures sportives**. Vu la quantité et la qualité des clubs sportifs de toutes disciplines présents sur le territoire, il s'avère essentiel de fournir une offre de qualité, travail que réalise activement l'Echevin des Sports, Jamal Ikazban, en concertation avec Mohamed Daif.

Parmi les rénovations à relever, il y a celle du stade du Sippelberg qui est en train de se transformer en profondeur. Depuis l'été 2010, les travaux avancent bien, essentiellement entre les terrains 1 et 2. Le lieu présentera un tout nouveau look avec des gradins tout neufs, une salle de psychomotricité et des vestiaires pour personnes à mobilité réduite (PMR) qui auront aussi accès à toutes les installations. En 2011, une nouvelle phase de travaux devrait commencer à la salle de sports, vers le terrain 3, avec le réaménagement des bureaux, une nouvelle cafétéria et de nouveaux vestiaires. Enfin, vers 2012, la piste d'athlétisme et ses

équipements annexes seront complètement rénovés. Les travaux seront terminés en 2012.

Il faudra s'armer encore d'un peu de patience avant de bénéficier du projet de rénovation complète de la piscine olympique Louis Namèche, toujours à l'étude, subsidiée par Beliris, l'accord de coopération entre l'état Fédéral et la Région bruxelloise.

Dans l'intervalle, les TP travaillent au renouvellement des étanchéités et à rendre le bâtiment moins énergivore. Situé non loin de là, le club de tennis de table «Arc-en-ciel» bénéficie d'une nouvelle installation de ventilation des locaux. Dans le cadre du plan pluriannuel sport (subsidés alloués par la Cocof, la Commission communautaire française), le tennis club «Le Châlet» sera prochainement doté d'un nouveau revêtement de sol dans le hall de tennis. Au rez-de-chaussée, les vestiaires du châlet seront entièrement rénovés et accessibles aux PMR. Le bâtiment sera doté d'une installation de chauffage dernier cri.



L'Echevin des Sports, Jamal Ikazban, au stade du Sippelberg

Enfin, la commune se soucie de la sécurité des lieux en installant notamment des caméras au Sippelberg et aux stades Verbiest et Machtens. Toujours en lien avec la sécurité, l'éclairage public a été rénové dans la rue du Hoogbosch et dans les avenues Carl Requette et Edmond Candries.

UN ESPACE PUBLIC RÉNOVÉ

Notre commune veille particulièrement à l'état de ses **voiries** qui ont nécessité des travaux d'asphaltage suite aux conditions météo

extrêmes de fin 2010. Plusieurs voiries et trottoirs, tant dans les quartiers anciens que récents, sont en cours de rénovation ou le seront bientôt : les rues de l'Ourthe, De Gunst, Bonehill, Van Humbeek, de Dilbeek, d'Enghien, Fik Guidon, Saint-Julien, Deschampheler, de la Vermicellerie, de la Lys, Van Soust, du Sonnet, de la Fraîcheur, de l'Elégie, de la Mélodie, Alfred Dubois, Paloke (entre les rues du Madrigal et de l'Oiselet), de l'Oiselet et Joseph Genot.

Des rénovations partielles des voiries et des trottoirs ont également eu lieu dans les rues des Hippocampes, des Dauphins, de l'Idylle, du Menuet, de l'Aubade, Auguste Van Zande, Martin Pfeiffer, Marcel Grüner et les avenues du Condor et Jean de la Hoesse. En collabora-

tion avec le service de la Mobilité, notre commune prévoit de ralentir le trafic en faisant placer plusieurs dispositifs prévus à cet effet.

Nous voilà au Printemps, l'occasion de fréquenter les **parcs publics** : au Parc des Muses, plusieurs jeux pour enfants seront remplacés et des aménagements seront réalisés dans le site semi-naturel du Scheutbos. Notons aussi l'aménagement de locaux pour les gardiens de la Paix au boulevard Mettewie et à la Place de la Duchesse. Parmi les **monuments remarquables** tel celui de l'église Saint-Jean-Baptiste, les travaux sont terminés prochainement. Quant aux galeries funéraires du cimetière communal, elles seront restaurées courant 2011.



Parmi les monuments remarquables, l'église Saint-Jean-Baptiste a été rénovée en profondeur

DES SERVICES DE PROXIMITÉ AMÉLIORÉS

Ce n'est pas tout puisque toute une série de **bâtiments communaux** seront bientôt rafraîchis. A la Maison communale sont prévus la rénovation des chaudières, l'entretien des châssis de fenêtres, un local d'archives, l'aménagement futur d'un nouvel accueil au public, ... Les hangars de la rue de l'Intendant seront totalement réaménagés. Le bâtiment de la chaussée de Ninove devrait voir ses façades prochainement restaurées. Les travaux en vue d'accueillir une future antenne décentralisée du service Population (avenue Ch. Malis) ainsi que ceux relatifs à la Maison

de la Nature (chaussée de Ninove) vont démarrer sous peu. Par ailleurs, plusieurs **logements sociaux**, appartenant à la commune, viennent d'être sécurisés aux entrées. En parallèle, rappelons que de **nouvelles crèches** se développent un peu partout, sous l'impulsion de Paulette Piquard, Echevine de l'Action sociale et du service des Projets subsidiés, placé sous l'égide du Bourgmestre Philippe Moureaux, l'objectif étant toujours d'agir avec proactivité pour mieux faire face au défi démographique des années à venir. D'ici 2015, plus de 300 nouvelles places seront

créées dans tous les quartiers. En conclusion, les Travaux publics travaillent d'arrache-pied à l'embellissement de notre cadre de vie au travers d'un agenda des travaux bien rempli.

**UNE PANNE D'ÉCLAIRAGE ?
DES PROBLÈMES DE VOIRIES ?**

Contactez les Travaux publics :
rue de l'Intendant, 63 – 65
à 1080 Bruxelles.
Tél. : 02 412 37 77
travauxpublics.1080@molenbeek.irisnet.be

EMPLOI AU MARITIME

« LE MARMITIME » ET SA TERRASSE

Lancé en février 2010, le café-resto « Le Marmitime » gagne des « étoiles ». Au menu, une extension de la carte des plats proposés et surtout, une terrasse qui invite à plus de détente et de farniente.

Dès le retour du printemps, vous pourrez profiter d'une belle terrasse, située à l'arrière du bâtiment du Centre communautaire Marmitime, là où se trouve le café-resto « Le Marmitime ». A la carte, un large choix de boissons, de sandwiches et de plats, essentiellement de

la petite restauration, à prix doux. Au quotidien, une équipe de 4 personnes et un chef de cuisine vous accueillent dans un cadre lumineux, décontracté et coloré.

La réouverture de la terrasse nous permettra de doubler notre capacité d'accueil puisqu'elle compte autant de places que dans le resto, à savoir 48 places au total, explique Vanessa Crasset, coordinatrice du café-resto.

Beaucoup de travailleurs du quartier sont des clients fidèles mais le projet s'adresse en priorité aux habitants avec lesquels de nouvelles pistes de collaboration sont envisagées.

Projet d'économie sociale mené par Molenbeek Formation, asbl qui a également lancé le restaurant « AFT'heure », le « Marmitime » propose à des jeunes du quartier, de 18 à 30 ans, de se former aux métiers de l'horeca (serveur, cuisinier, ...), secteur en forte demande.

D'ici avril, le café-resto permettra aussi aux artistes molenbeekois et aux habitants d'exposer leurs œuvres dans le restaurant, poursuit la coordinatrice. Parmi les autres changements, nous proposons une carte des plats plus variée et la possibilité de commander des plats à emporter. Par ailleurs, nous proposons à présent

des formules types pour les groupes : il n'y a plus qu'à réserver !

Le Marmitime est nettement signalé à l'extérieur du bâtiment, grâce à une enseigne haute en couleurs ! Quelques pots d'herbes potagères ou de fleurs pourront agréablement trouver place en terrasse si des jardiniers amateurs se manifestent.

Précisons enfin que les travaux de réalisation de la cour intérieure arrière ont été réalisés grâce aux subsides de PGV (Politique des Grandes Villes) qui a également participé à l'achat d'une partie des équipements de la cuisine. Le projet en lui-même bénéficie du soutien financier de nombreux intervenants comme Actiris, la Région bruxelloise et la Cocof. Au niveau local, le « Marmitime » est soutenu par la Mission locale pour l'Emploi de Molenbeek et par la Commune. A déguster sans modération.

« Le Marmitime » Café-Resto:
rue Vandenboogaerde, 93
à 1080 Bruxelles. Tél. : 02 421 16 05
marmitime@mofa.irisnet.be
Ouvert de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi
au vendredi. Tarifs : de 2 à 10 euros



« Le Marmitime » vous ouvre sa terrasse qui invite à plus de détente et de farniente

FORMATION / EMPLOI DE LA PAROLE AUX ACTES

Depuis 2003, la Mission locale pour l'Emploi de Molenbeek mène un important projet de programme de transition professionnelle (PTP), soutenu financièrement par la Région de Bruxelles-Capitale et Actiris. Ce service permet à des personnes peu qualifiées de se former à un métier utile et à terme, de retrouver un travail en valorisant leur expérience.

En venant chercher votre enfant à l'école, il vous est sans doute déjà arrivé de croiser de sympathiques ouvriers en train de poser des pavés dans l'établissement. Il s'agit de l'équipe « Pavage » qui compte 10 ouvriers en apprentissage et 2 formateurs.

Même chose pour HSH (Hygiène et sécurité de l'habitat) où là, les apprentis travailleurs rénovent des plafonds, effectuent des travaux de peinture ou de carrelage, etc. Notre objectif vise à remettre au travail des personnes au chômage depuis un moment et en rupture avec le milieu professionnel, explique Christian Van Belle, coordinateur technique des équipes HSH et Pavage.

Concrètement, cela veut dire (ré)apprendre à être à l'heure, à fonctionner en équipe et évidemment apprendre le métier soit d'ouvrier en voirie, soit d'ouvrier polyvalent en rénovation légère ... Au quotidien, les 20 personnes engagées

dans ces équipes travaillent 4 jours sur des chantiers pédagogiques avec les 4 encadrants de la Mission locale et suivent un jour de formation dans un centre.

Sur le terrain, ils se confrontent aux réalités du monde du travail. C'est ainsi qu'ils ont déjà rénové pas mal d'endroits à Molenbeek : l'équipe des paveurs a travaillé dans de nombreuses écoles qui nécessitaient des travaux de pavage ou de refonte de bordures, mais aussi sur la voirie publique en réparation de trottoirs, de parkings, etc.

En parallèle, l'équipe d'Hygiène et sécurité de l'habitat a réalisé divers travaux de petite rénovation intérieure dans les logements sociaux de la société « Le logement molenbeekois », dans les logements de transit ou encore dans les écoles 9 et 13. Précisons que les travaux en voirie publique ou dans les propriétés communales s'effectuent toujours en concertation avec les services communaux

des Travaux publics et des Ateliers communaux, de manière à ne pas faire doublon et à être bien coordonnés. Une belle expérience qui redonne de l'espoir.



L'équipe d'Hygiène et sécurité de l'habitat a réalisé divers travaux de petite rénovation intérieure

MOBILITE SE DEPLACER AUTREMENT

Ces dernières années, le paysage de la mobilité à Molenbeek a nettement évolué. Nouvelles pistes cyclables, gestion du stationnement via la mise en place d'horodateurs et l'engagement de stewards parking, changement du sens de circulation dans de nombreuses rues afin d'éviter le trafic de transit, ... Des mesures qui figurent dans la « bible » de la mobilité locale, matière placée sous la responsabilité de l'Echevin Jef Van Damme : le PCM (Plan communal de Mobilité). Que nous réserve la suite ? Tour d'horizon et perspectives.

L'essentiel du PCM a été mis en œuvre à Molenbeek avec l'objectif d'améliorer le cadre de vie et d'essayer de désengorger notre commune, précise le service communal de la Mobilité. A présent, nous comptons approfondir trois axes de ce plan, à savoir la mobilité douce (piétons, transports en commun, personnes à mobilité réduite, ...); le stationnement (on note encore des comportements peu respectueux du code de la route et certains quartiers sans stationnement géré) et le trafic de transit, encore trop présent dans certains quartiers.

Ces nouveaux axes seront concrétisés sous la forme d'un PCM « 2 ». Contrairement aux films en séries produits par Hollywood comme « Indiana Jones » ou « L'arme fatale », les spécialistes de la mobilité comptent bien aller vers plus de qualité et ne veulent pas d'une suite moins bonne que l'original. Par

exemple, en matière de stationnement, les quartiers qui n'ont pas de plan de stationnement ne seront pas pénalisés puisque le PCM 2 apportera des solutions réfléchies et adaptées.

De plus, d'autres aspects qui n'étaient pas prévus dans le plan de mobilité initial, comme la mise en sens unique de la chaussée de Gand, seront clarifiés et précisés.

Plus qu'un simple bottin en papier, le PCM vise réellement à améliorer le cadre et la qualité de vie des Molenbeekois.

Que ce soit en luttant contre les « voitures ventouse » et le trafic parasite, il apporte un « + » pour les commerçants. Les nouveaux aménagements et les marquages réalisés au sol, un peu partout sur notre entité, permettent aux piétons et aux cyclistes de bénéficier d'infrastructures plus sécurisantes.

Bien entendu, avant sa mise en œuvre sur le terrain, le PCM devra d'abord être discuté avec les habitants. Une première présentation du PCM « 2 » aura lieu le lundi 9 mai à 19h dans la salle du Sippelberg (avenue du Sippelberg 1, 1080 Molenbeek-Saint-Jean – station métro Osseghem). Ensuite, vous pourrez participer à une grande concertation qui se déclinera quartier par quartier. Surveillez bien votre boîte aux lettres.

Le PCM « 1 » à consulter sur :

www.molenbeek.be

Service de la Mobilité :

rue de l'Intendant, 63 – 65. Tél. : 02 412 37 46

Venez découvrir le PCM 2

Quand ? Le lundi 9 mai à 19h

Où ? Salle du Sippelberg

(avenue du Sippelberg, 1 – Métro Osseghem)

VOUS AVEZ DIT « AGENDA 21 » ?

En 2010, notre Commune a fait le choix du développement durable en se donnant pour objectif l'élaboration d'un « agenda 21 local ». Mais que recouvre exactement cette notion du « développement durable », qu'on devine si fondamentale pour l'avenir de nos sociétés ? Quels défis traiter à travers elle, pour quelles mesures concrètes en dernier lieu ? Aperçu.



elle englobe la plupart des communes et CPAS suite à l'appel à candidatures lancé alors (puis renouvelé depuis) par la Ministre de l'Environnement et de l'Energie, Evelyne Huytebroeck.

De nombreux problèmes (propreté, gestion de l'eau, aide aux quartiers en difficulté, etc.) trouvent leur origine au niveau local. Mon travail impliquera dès lors de réaliser un inventaire des besoins (exprimés ou non), mais aussi de montrer toutes les réalisations positives déjà assurées à ce jour par les services communaux, poursuit le coordinateur. A cet égard, il faut insister sur le fait que la notion de développement durable englobe aussi bien le domaine environnemental que celui du social, de l'économie ou de la mobilité. Une fois mené à bien le diagnostic de la situation existante, il s'agira de le confronter aux remarques de la population, lors d'échanges spécialement configurés pour accueillir la parole de tous. Sur cette base, les élus communaux décideront des enjeux à privilégier, puis du plan d'actions à adopter et, au final, à réaliser.

L'agenda 21 réunit en fait une série d'engagements à réaliser au cours du 21ème siècle : cela explique son nom, rappelle Julien Knoepfler, engagé début 2011 comme coordinateur local, à l'initiative du Bourgmestre Philippe Moureaux et de Jan Gypers, Echevin de l'Environnement, de la Propreté publique et des Espaces verts. Disons simplement que le but de cet agenda est de concrétiser le développement durable à l'échelle des collectivités locales. Dans cet esprit, une dynamique au niveau de la Région bruxelloise s'est créée depuis 2007;

Avant même le début des travaux, l'agenda 21 molenbeekois peut déjà compter sur la collaboration des asbl « La Rue » et « Bonnevie », deux acteurs locaux qui bénéficient d'une solide expérience en la matière (voir par exemple le projet d'habitations « L'espoir », situé rue Fin, qui témoigne précisément d'un équilibre parfait entre environnemental, social et économie).

Soirée de lancement

Le 27 avril prochain, à 19 h, au Centre Communautaire Maritime (rue Vandenboogaerde, 93, près de Tour & Taxis), aura lieu la soirée de lancement officiel de l'agenda 21. Au programme : une présentation du projet, mais aussi, des animations ludiques et théâtrales qui permettront à chacun de participer, comme le veut justement l'esprit d'un agenda 21.

AGENDA 21 : rue du Comte de Flandre, 20 (2ème étage) - 1080 Bruxelles.
agenda21@molenbeek.irisnet.be
Tél. : 02 412 37 54

BUDGET 2011

MAITRISE DES DEPENSES ET PRUDENCE

Fin décembre 2010, le Conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean a approuvé, à une large majorité, le projet de budget 2011. Qu'est-ce qui vous attend pour l'année à venir ? Bilan et perspectives d'avenir.

Tout d'abord, les bonnes nouvelles: malgré un contexte économique et social tendu, la commune n'a pas voulu pénaliser les habitants en augmentant la pression fiscale. Comme en 2010, il n'y aura pas de majoration des centimes additionnels à l'IPP (Impôt des personnes physiques) et au Précompte immobilier. Selon l'Echevine des Finances, Patricia Vande Maele, ceux-ci n'ont pas été augmentés et sont restés, au même niveau depuis plusieurs années; un exploit en cette période difficile.

Pour rappel, le budget, c'est une prévision des dépenses dans l'année à venir qui servira ensuite de guide aux autorités communales pendant un an. Sans budget prévisionnel, difficile de faire fonctionner correctement les services à la population. Pour la deuxième fois depuis 8 ans, notre commune affiche un budget en mali avec un déficit d'environ 500.000 € sur un budget total de 120 millions.

Comme l'an passé, le Collège échevinal a continué à gérer le budget communal en bon père de famille. Il se caractérise par une maîtrise des dépenses et une gestion prudente. Soulignons les grands efforts réalisés par tous les services communaux afin de limiter les frais de fonctionnement. A Molenbeek, ils se situent à 8,49%. La moyenne régionale tourne autour des 12%.

Lors du Conseil communal du 23 décembre 2010, le Bourgmestre Philippe Moureaux a rappelé la conjoncture économique et sociale difficile, défavorable, peu propice à des dépenses nouvelles. Comme d'autres communes, Molenbeek doit faire face à une diminution des recettes due principalement à la baisse des dividendes DEXIA et à une diminution de l'aide financière de l'Etat fédéral.

Sur ce plan, les nouvelles ne sont guère réjouissantes pour le personnel subsidié du Programme de la Politique des Grandes

Villes, notamment le Service d'aide aux primo-arrivants (SAMPA), dont l'avenir se révèle incertain.

Pourtant, la majorité en place a souhaité poursuivre une politique volontariste. En effet, le grand défi des années à venir, c'est l'explosion démographique (81.627 habitants en 2006 pour 91.527 fin 2010, soit un bond énorme de 12%). Outre la création de nouvelles écoles et de crèches afin d'accueillir la jeunesse en expansion, notre commune doit aussi faire face à une augmentation de la pauvreté. Sur ce plan, les dépenses de transfert obligatoires vers le CPAS et la dotation à la zone de police Bruxelles-Ouest ont augmenté d'environ 4,5% pour le CPAS et de 5% pour la Police. Bref, malgré des perspectives difficiles, nos autorités communales affichent la volonté de renforcer les services offerts à la population et de continuer la rénovation des quartiers, gages d'une meilleure qualité de vie.

VOTRE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS



Bourgmestre

Philippe MOUREAUX (PS - LB : Liste du Bourgmestre)
Tél.: 02 412 37 03
Fax : 02 412 37 02
pmoureaux@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Coordination de la politique communale - Secrétariat général - Archives, Police - Sécurité - Prévention, Instruction publique francophone, Cultes, Contrats de quartiers, Programme des grandes villes, Participation, Maison des Cultures et de la Cohésion sociale



Echevine

Paulette PIQUARD (PS)
Tél.: 02 600 49 51
papiquard@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Action sociale, Etat civil - Cimetière - Démographie, Echevin délégué au C.P.A.S., Officier de l'Etat civil



Echevin

Ahmed EL KHANNOUSS (CDH)
Tél.: 02 412 37 30
aelkhannouss@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Emploi - Economie sociale, Relations internationales (Jumelages), Jeunesse



Echevin

Dominique BASTENIER (MR / FDF)
Tél.: 02 412 37 60
dbastenier@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Urbanisme - Permis de bâtir - Permis d'environnement - Aménagement du territoire - P.P.A.S. - Cadastre, Affaires juridiques



Echevin

Jef VAN DAMME (SP.A)
Tél.: 02 600 49 53
jvandamme@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Mobilité, Instruction publique néerlandophone, Culture néerlandophone



Echevine

Françoise SCHEPMANS (MR)
Tél.: 02 412 37 40
fscchepmans@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Classes moyennes, Commerce, Economie, Culture française



Echevin

Jamal IKAZBAN (PS)
Tél.: 02 412 37 81
jikazban@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Personnel, Sports, Ateliers - Charroi, Festivités, Tourisme, Tutelle L.E.S (Lutte contre l'Exclusion sociale), Protocole



Echevine

Patricia VANDE MAELE (MR)
Tél.: 02 412 36 40
pvandemaele@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Finances, Informatique, Energie



Echevin

Mohamed DAIF (PS)
Tél.: 02 412 37 50 (Administration communale)
Tél.: 02 412 38 90 (Rue de l'Intendant, 63 - 65)
mdaif@molenbeek.irisnet.be

Compétences: Travaux publics, Economat, Logement (Propriétés communales - Cellule Logement - Hygiène - Santé)



Echevin

Jan GYPERS (Open VLD)
Tél.: 02 412 37 20
jgypers@molenbeek.irisnet.be

Compétences:

Propreté publique, Espaces verts, Environnement



Président du CPAS

Christian MAGERUS (PS)
Tél.: 02 412 53 11
christian.magerus@publink.be



SERVICE POPULATION

N'ATTENDEZ PAS LA DERNIERE MINUTE!

C'est bientôt l'été et les départs en vacances. Afin d'éviter les files interminables et le stress des problèmes de dernière minute, il n'est pas inutile de songer à vérifier la validité de vos passeports, cartes d'identité, ... et, le cas échéant, à les faire renouveler dès maintenant. Nous vous rappelons que l'éventuelle nécessité de recourir à des procédures d'urgence entraîne des surcoûts considérables.

En ce qui concerne les passeports internationaux, le délai d'obtention en procédure normale est de 8 jours ouvrables. En ce qui concerne les mineurs d'âge, la demande doit nécessairement être effectuée par l'un des parents (pas par un grand frère ou une grande sœur, même majeurs) et l'enfant doit être présent. N'oubliez pas de prendre en compte également les délais d'obtention d'un éventuel visa. A ce niveau-là, c'est le consulat du pays de destination qui pourra vous renseigner.

Les documents d'identité pour enfants de moins de 12 ans doivent également être demandés par un des parents; ici aussi, la présence de l'enfant est indispensable. Si l'enfant est de nationalité étrangère, il ne pourra voyager qu'avec un titre de voyage émanant des autorités de son pays. Pour permettre son retour en Belgique, un certificat d'identité (en papier, avec photo) sera nécessaire. Le délai d'obtention est d'une semaine.

Les enfants de nationalité belge eux pourront exclusivement se voir délivrer une carte électronique (KidS ID). Les impératifs techniques étant les mêmes que pour les cartes pour adultes, il sera prudent de prévoir un délai

Modèle de carte électronique pour enfants (KidS ID)



© <http://eid.belgium.be>

de confection de 3 à 5 semaines. Si vous vous rendez dans un pays nécessitant un passeport, la KidS ID ne sera pas suffisante, l'enfant aura, lui aussi, besoin d'un passeport.

Service Population: rue du Niveau, 11 1080 Bruxelles. Tél. : 02 412 36 21 – 02 412 36 65

Heures d'ouverture:
le lundi (8h30 à 12h - 13h30 à 17h30), le mardi (7h45 à 12h), le mercredi (8 h 30 à 16 h), le jeudi (8 h 30 à 12 h) et le vendredi (7 h 45 à 12 h). Du 1^{er} juillet au 31 août, le service sera ouvert tous les matins de 7 h 45 à 11 h 30. Pour le reste de la Démographie, l'Etat Civil et le Casier Judiciaire ont le même horaire sauf le mercredi après-midi: fermé à 12h.

Les guichets primo-arrivants du Bureau des Etrangers ne sont ouverts que le matin.

Détail des procédures sur le site communal: www.molenbeek.be – Cliquez sur « Guichet électronique » puis sur « Démarches administratives »

ZONE DE POLICE BRUXELLES-OUEST

BIEN-ETRE ET MODERNITE

En parallèle des nombreuses rénovations qui améliorent le cadre de notre commune, la zone de Police Bruxelles-Ouest procède à d'importantes transformations dans plusieurs de ses bâtiments.

Ainsi, c'est tout le bâtiment du service Jeunesse - Famille, situé avenue De Roovere à Molenbeek, qui a ouvert ses portes dans un cadre entièrement rénové. Electricité, peinture, chaudière, châssis de fenêtres, façade; tout a été refait de 2005 à 2009. Depuis mars 2010,

l'équipe des 26 enquêteurs de ce service peut désormais recevoir, dans un cadre lumineux et en toute discrétion, les mineurs, les familles et les victimes. Parmi ses nombreuses missions, le service Jeunesse - Famille traite notamment les cas de délinquance juvénile, les dossiers mœurs, les enquêtes familiales du Tribunal de la Jeunesse et bien d'autres encore.

Pour rappel, la zone de Police Bruxelles-Ouest comprend les 5 communes de Molenbeek, Jette, Berchem, Ganshoren et Koekelberg, zone placée sous l'autorité du Bourgmestre Philippe Moureaux, Président du Collège et du Conseil de Police et dirigée par le Chef de Corps, Johan De Becker. Début 2011, le nouveau

Les enfants et l'énergie

Après les trois «journées énergie» organisées en 2010 pour les adultes par notre CPAS, en collaboration avec la commune et de nombreux partenaires, l'édition 2011 sera destinée aux enfants. Le « Kids Energy Day » leur sera spécialement consacré le 5 mai, de 9 h à 16h, à la salle des fêtes du Sippelberg (avenue du Sippelberg, 1 à 1080 Bruxelles). Condition pour y accéder: être inscrit comme élève d'une école de Molenbeek.

**Info: Cellule Prévention Energie du CPAS
Tél: 02 563 45 39 ou 43
cpe.epc@publink.be**

L'accueil de crise à Arcadia

Une bonne nouvelle pour nos seniors qui vivent à domicile mais qui, suite à un accident de la vie, se retrouvent en situation de crise et ont besoin de soins. Avec le soutien financier de l'INAMI, notre CPAS, via sa résidence Arcadia et en collaboration avec les maisons de repos Arcus et Nazareth, accueille, depuis fin juin 2010, des personnes âgées pendant quelques jours, le temps de bénéficier de soins avant de rentrer à la maison et de mettre en place un encadrement à domicile. Les 3 institutions proposent chacune 2 places. Pendant le séjour résidentiel en maison de repos, un assistant social suit l'évolution de la personne âgée et informe ses proches.

**Conditions pour y accéder: habiter dans une des 19 communes bruxelloises.
Info: 02 466 46 44**



Les locaux du service Jeunesse - Famille, situé avenue De Roovere à Molenbeek, ont été entièrement rénovés



© Gaston Impens

PLAINES DE JEUX COMMUNALES DES VACANCES AUTREMENT

Depuis longtemps, les plaines de vacances communales de Bergendael accueillent des générations d'enfants. Autrefois appelées «stations de plein air», elles font peau neuve en changeant de nom et en proposant des activités diversifiées. Une manière de passer des vacances autrement et de faire de nouvelles découvertes. Points forts de la saison 2011.

Les plaines de vacances communales, c'est un autre moyen pour les enfants molenbeekois, qui n'ont pas la chance de partir en voyage à l'étranger, de vivre des vacances et de se détendre, explique-t-on au service communal de l'Instruction publique francophone placé sous la responsabilité du Bourgmestre Philippe Moureaux. Les plaines sont réservées aux enfants de 2 ans et demi à 13 ans. Pour pouvoir

pratiquer, règles de fonctionnement et dates sont exactement les mêmes. Quant aux frais de fonctionnement, ils sont pris en charge par la commune et la VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie). Chez les animateurs néerlandophones, les activités s'articulent autour de thèmes originaux auxquels les enfants participent en se déguisant : balades en cuistax, ateliers maquillage, visite de parcs à vocation

scientifique, ... Le maître-mot, c'est «vacances» avec l'optique de vraiment vivre autre chose, souligne-t-on au service de l'Instruction publique néerlandophone, relevant des attributions de Jef Van Damme, également Echevin de la Mobilité et de la Culture néerlandophone.

Enfin, soulignons le coût tout à fait raisonnable d'une journée par enfant, soit € 6, 50 qui comprend le petit déjeuner, les boissons, les repas chauds du midi, les collations de 16 h et toutes les sorties. Imbattable. Autre atout : pour les familles nombreuses, le prix diminue par enfant supplémentaire. La condition à remplir pour bénéficier de la réduction : avoir tous les enfants présents en même temps. Ainsi, en primaire, à partir du troisième enfant et suivants, le prix demandé ne sera que de 3 €. En maternelle, ce sera encore moins cher avec seulement € 2,70 pour le 3ème enfant et les suivants. Bref, les plaines, ce sont vraiment les vacances !



© Gaston Impens

Les plaines de vacances communales, un autre moyen de partir en voyage à l'étranger, de vivre des vacances et de se détendre

s'y inscrire, il faut répondre aux critères suivants : être domicilié à Molenbeek ou fréquenter une école située sur le territoire communal. La particularité du système réside dans le fait que tous les enfants sont les bienvenus, quel que soit le réseau scolaire qu'ils fréquentent (communal, libre, Communauté française).

Quelles sont les activités proposées ? Magnifique et très vert, le domaine de Bergendael offre de belles opportunités de jeux et d'évasion. Les journées sont rythmées par 2 fois 1 h 30 d'activités, le matin et l'après-midi. Ciblées par tranches d'âge, ces activités sont à la fois ludiques et diversifiées : jeux de piste, courses relais, bricolage, répétition de petits spectacles, ... Les animateurs ont également prévu des animations qui stimulent l'imagination et le rêve en organisant, par exemple, des spectacles de magie.

Du côté francophone, les plaines de vacances sont subventionnées en partie par l'ONE (Office National de l'Enfance) et par notre commune. Du côté néerlandophone, elles sont organisées sur le site de l'école Paloke, suffisamment spacieux pour ce genre d'activités. Les modalités

Plaines de vacances communales Les grandes règles

1. Vous pouvez inscrire vos enfants de 3 manières différentes :
 - a. Via les écoles (en complétant la fiche d'inscription et la fiche médicale distribuées par l'école);
 - b. Via le site internet www.molenbeek.be;
 - c. Via le bureau de l'Instruction Publique francophone et néerlandophone : rue du compte de Flandre, 20 (2ème étage). Ouvert de 8h00 à 12h00 tous les jours et de 13h à 16h les lundi et mercredi (! du 1^{er} juillet au 31 août seulement de 8h00 à 12h00). Tél: 02/412.36.16 ou 02.412.37.27
2. Le paiement peut se faire soit par virement bancaire ou sur place à la Caisse communale.
 - a. Par virement : le montant est à verser sur le compte IBAN suivant : BE 06001353714822 de la SPA – Bergendael, steenweg op Ninove 805, 1703 Schepdaal ; En communication veuillez indiquer les renseignements suivants : Nom et prénom de l'enfant/le lieu de réunion/Date de naissance/Dates précises de présence. Afin de pouvoir accueillir votre enfant, veillez à ce que votre paiement soit sur le compte de l'Administration Communale 8 jours avant le début de chaque période de vacances. Il est impératif de respecter la date de clôture. Faute de quoi, les enfants ne seront pas acceptés aux plaines de vacances. Tenez compte du fait que selon les banques, les virements peuvent prendre plusieurs jours et ne sont pas nécessairement à effet immédiat ;
 - b. Si vous ne souhaitez pas effectuer de virement, vous avez toujours la possibilité de venir payer à la Caisse communale (cash, Proton ou Bancontact) rue du Comte de Flandre, 20 (1^{er} étage). Dans ce cas, veuillez vous présenter d'abord à l'Instruction Publique.



LISTE DU BOURGMESTRE

Molenbeek, une Commune en bonne santé!

Nous pouvons être fiers de la politique que notre commune mène en matière de travaux publics. Ces dernières années, Molenbeek s'est agrandi par son nombre d'habitants mais aussi par l'étendue de ses travaux. Nous aurons tous constaté les nombreux travaux réalisés par notre commune. Plusieurs rues, en mauvais état, ont été complètement rénovées dans les quartiers. Notre commune s'est embellie. Son relooking n'est pas achevé vu qu'actuellement, diverses rues sont en cours de travaux.

Nos rues ont été restaurées et aménagées pour les rendre plus agréables à nos habitants: éclairage, arbres, pistes cyclables, éoliennes en couleur, ... De jolies balades le long du canal et dans nos parcs, très bien cotés pour leur entretien, font la joie de tous. L'autorité régionale, de son côté, a pris l'initiative de rénover certaines voiries régionales situées à Molenbeek. Nous nous en réjouissons!

Citons aussi les grands travaux d'envergure (repris dans votre journal communal) qui rendent fiers les Molenbeekois: la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale, le Centre communautaire Maritime, le musée,... mais aussi une série d'infrastructures indispensables dans notre vie quotidienne: crèches, nouvelle école, centre sportif, ... Nous poursuivrons cette politique pour répondre aux besoins des citoyens et à l'explosion démographique qui touche aussi notre Région bruxelloise.

TALBIA BELHOUARI
Chef de Groupe de la Liste du Bourgmestre

MR - OPEN VLD

92.742 habitants !

92.742 personnes ont été comptabilisées sur le territoire de notre commune au 31 décembre 2010! Dans le sillage du boom démographique qui touche la Région bruxelloise, ce chiffre a permis à Molenbeek de pulvériser tous les records de la plus forte hausse de population dans la capitale. Cela suscite deux constats.

En premier, citons l'optimisme car les politiques menées par les autorités communales ont contribué à renforcer l'attrait de la commune pour les Bruxellois. Mais ce chiffre est aussi celui de l'appel à la mobilisation face aux conséquences directes de la démographie, en particulier l'accueil scolaire, le logement, les transports et la sécurité.

Tout comme le niveau communal, il est urgent que la Région bruxelloise, la Communauté française et le Fédéral se mettent à pied d'œuvre: le refinancement de Bruxelles pour doper la construction de logements de qualité et fixer les classes moyennes; plus de bleu dans la rue pour sécuriser nos habitations et nos commerces; plus de classes dans les écoles et des moyens adaptés à certaines réalités sociologiques; plus de fermeté sur les conditions de résidence en Belgique et un meilleur soutien aux politiques d'intégration.

Le boom démographique doit devenir un atout et pas un fardeau pour notre commune, le groupe MR s'engage à en défendre les conditions nécessaires et vous pouvez compter sur lui pour plaider cette cause auprès de tous les niveaux de pouvoir.

OLIVIER MAHY
Chef de groupe MR au Conseil communal

ECOLO – GROEN!

Molenbeek et ses piétons

De travaux en rénovations, Molenbeek s'embellit mais néglige souvent le confort de ses piétons. Certains oublient qu'environ 60% des Molenbeekois n'ont pas de voiture et qu'une grande partie d'entre eux circulent à pied, en transport public ou à vélo.

Molenbeek regorge de trottoirs en mauvais état ou trop étroits pour accueillir les poussettes. Lors de travaux, le contournement sécurisé pour les piétons manque souvent. A certains carrefours, on cherche en vain le passage clouté.

La mise à sens unique de la chaussée de Gand n'a guère rendu le quartier plus agréable. Les voitures circulent vite, se garent sur la piste cyclable et la circulation entrante a été déviée vers les rues à l'intérieur du quartier.

On attend des propositions concrètes pour donner à la place communale un rôle central et convivial pour les habitants, les passants, et les commerçants.

Les politiques de mobilité et d'aménagement du territoire ne sont pas les postes les plus coûteux pour une commune. Elles demandent par contre une vision et une volonté politique claires. Mais ont-elles une place suffisante au sein du Collège ?

SARAH TURINE
Chef de groupe Ecolo

LES MOLENBEEKOIS EN IMAGES

30/11/10 : Journée de sensibilisation à l'énergie par le CPAS et de nombreuses associations à LA FONDERIE



30/11/10 : Dag gewijd aan sensibilisatie voor energie, georganiseerd door het OCMW en tal van verenigingen, bij LA FONDERIE

12/12/10 : Marché de Noël au Château du Karreveld
12/12/10 : Kerstmarkt op de Karreveldlocatie



17/12/10 : 10 ans d'activités de la « Maison de la Femme »



17/12/10 : 10 jaar activiteiten van het « Huis van de Vrouw »

24/02/11 : « Journée communale de l'Espoir 2011 », initiative des Maisons de Quartier communales, en collaboration avec l'asbl Thermos, la STIB et la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale.
24/02/11 : « Gemeentelijke dag van de hoop 2011 », initiatief van de gemeentelijke Buurthuizen, in samenwerking met de vzw Thermos, de MIVB en het Huis van Culturen en Sociale samenhang.



20/02/11 : Concert inaugural de la 20^{ème} année de l'Heure musicale au Karreveld

20/02/11 : Inhoudingsconcert ter gelegenheid van de 20^{ste} verjaardag van "L'Heure musicale" in het Karreveldkasteel

23/02/11 : CCM Art Kunst – Exposition collective d'art contemporain



23/02/11 : CCM Artkunst – collectieve tentoonstelling over hedendaagse kunst

23/02/11: Atelier Manga à la bibliothèque publique de la rue Tazieaux



23/02/11: Manga-atelier in de openbare bibliotheek in de Tazieauxstraat

DE MOLENBEKENAREN IN BEELD

26/02/11 : Soirée au Vaartkapoen concernant la discrimination à l'embauche, à l'initiative d'Ahmed El Khannouss, Echevin de l'Emploi, avec le spectacle « Fruit étrange(r) »



26/02/11 : Avond in de Vaartkapoen over discriminatie bij aanwerving, op initiatief van Ahmed El Khannouss, Schepen van Tewerkstelling, met de voorstelling « Fruit étrange(r) »

04/02/11 : Vente aux enchères, à l'initiative de l'école 7, d'oeuvres réalisées par les enfants des écoles 2, 5, 7, 9 et 16 aux profit des victimes des inondations de la ville de Tubize



04/02/11 : Verkoop bij opbod, op initiatief van school 7, van werken die gerealiseerd zijn door kinderen van de scholen 2, 5, 7, 9 en 16, ten bate van de slachtoffers van de stad TUBEKE

NOCES DE DIAMANT (60 ANS DE MARIAGE) DIAMANTEN BRUILOFT (60 JAAR GETROUWD)

11/02/11 : Félicitations à M. et Mme LICATA - BELLONE
11/02/11 : Proficiat aan de Heer en Mevrouw LICATA - BELLONE



CENTENAIRES - 100 ANS HONDERDJARIG - 100 JAAR OUD

30/12/10 : Félicitations à Madame Léonie Françoise HARDIES pour ses 100 ans



30/12/10 : Proficiat aan Mevrouw Léonie Françoise HARDIES met haar 100ste verjaardag

© Valérie Steinhart

NOCES DE BRILLANT (65 ANS DE MARIAGE) BRILJANTEN BRUILOFT (65-JARIG HUWELIJK)

9/11/10 : Félicitations à M. et Mme VANDENBOSCH - POUILLIART

19/11/10 : Proficiat aan de Heer en Mevrouw VANDENBOSCH - POUILLIART



17/03/11 : Madame Joséphine CRAMM a fêté ses 100 ans

17/03/11 : Mevrouw Joséphine CRAMM heeft haar 100ste verjaardag gevierd



10/03/11 : Madame Monique VRANCKEN a fêté ses 100 ans
10/03/11 : Mevrouw Monique VRANCKEN heeft haar 100^{ste} verjaardag gevierd



11/03/11 : Félicitations à M. et Mme LIENARD - CHAUDEAU

11/03/11 : Proficiat aan de Heer en Mevrouw LIENARD - CHAUDEAU

